

# 聖荷西市

## 6個月以上嬰兒的 COVID-19疫苗通知



此通知有以下幾  
種版本：

English  
Español  
中文繁體  
Tiếng Việt

# 目錄

關於我們 1

---

資源 2

---

社交媒體信息傳播的樣本 3

---

電郵模板 4

---

洗手海報 5

---



# 關於我們

## ▶ 關於我們

COVID-19 疫苗現在可供 6 個月至 4 歲的幼兒使用。該疫苗已被證明是安全和有效的。COVID-19 疫苗是免費的，而且接受疫苗時無需展示移民或保險證明。疾病控制和預防中心 (CDC) 強烈建議兒童接種疫苗以預防與 COVID-19 相關的疾病和住院。為了個人以及其親人和社區的健康，兒童應該接種疫苗。

## ▶ 請您為我們提供幫助

- 與您的組織、合作夥伴和聖荷西的居民分享此通知。
- 您可以使用此通知中的建議模板在社交媒體平台上放大此消息的傳遞。
- 在社交媒體上參與並轉發聖荷西市的 COVID-19 相關帖子。

# 資源

聖克拉拉縣公共衛生局強烈建議您聯繫您的家庭醫生，以讓孩子接種COVID-19疫苗。

➤ **如果您的孩子沒有固定的醫生**

請致電： 1-866-967-4677

➤ **欲了解更多信息**

請瀏覽： [SccFreeVax.org](https://www.sccfreevax.org)

➤ **聯繫方式**

電郵: [COVID-19Help@sanjoseca.gov](mailto:COVID-19Help@sanjoseca.gov)

# 社交媒體信息傳播 的樣本

---

## ➤ Facebook

- 適用於 6 個月至 4 歲幼兒的 COVID-19 疫苗現已上市。該疫苗是安全、免費和有效的。請聯繫您的家庭醫生安排預約。如果您的孩子沒有固定的醫生，請致電：1-866-967-4677。無需移民身份證明。欲了解更多信息請瀏覽 [ScFreeVax.org](http://ScFreeVax.org)。
- 提示：6個月至4歲的兒童有資格接種COVID-19疫苗。該疫苗是安全、免費和有效的。請聯繫您的家庭醫生安排預約。如果您的孩子沒有固定的醫生，請致電：1-866-967-4677。無需移民身份證明。欲了解更多信息請瀏覽[ScFreeVax.org](http://ScFreeVax.org)。
- 想保護您的孩子不受COVID-19的影響嗎？聯繫您的家庭醫生安排預約。如果您的孩子沒有固定的醫生，請致電：1-866-967-4677 該疫苗是安全、免費和有效的。無需移民身份證明。欲了解更多信息請瀏覽 [ScFreeVax.org](http://ScFreeVax.org)。

## ➤ Twitter

- 資格更新：為6個月至4歲的兒童接種的COVID-19疫苗。該疫苗是安全、免費和有效的。如果您的孩子沒有固定的醫生，請致電：1-866-967-4677。欲了解更多信息請瀏覽 [ScFreeVax.org](http://ScFreeVax.org)。無需移民身份證明。
- 6個月至4歲的兒童可接種COVID-19疫苗。該疫苗是安全、免費和有效的。與您的家庭醫生進行預約。沒有固定醫生的孩子請致電：1-866-967-4677。欲了解更多信息請瀏覽 [ScFreeVax.org](http://ScFreeVax.org)。無需移民身份證明。

# 電郵模板

---

此電郵模板供兒童保育機構以其合作夥伴向家長和監護人發送。

**主題：COVID-19疫苗現在可用於6個月以上的兒童**  
**正文：**

親愛的[插入姓名]：

[插入機構名稱]致力於[我們員工/我們社區每一個人/我們服務社區的每一個人/等等]的安全和健康。

美國聯邦政府授權為6個月至4歲的兒童注射COVID-19疫苗。該疫苗是免費的，並被驗證是安全和有效的。

COVID-19疫苗接種將繼續提供有效保護並預防疾病、住院和死亡。為了個人以及其親人和社區的健康，兒童應該接種疫苗。

**去哪裡接種COVID-19疫苗：**  
請聯繫您的家庭醫生安排預約。  
如果您的孩子沒有固定的醫生，請致電：1-866-967-4677。

。無需移民身份證明。

請瀏覽：欲了解更多信息請瀏覽 [SccFreeVax.org](http://SccFreeVax.org)。

真誠的，  
[插入簽名]

# 可下載的 資料

有以下資源可供查閱。要瀏覽可下載的資源，請點擊資源的超鏈接名稱。這些資源也可以從下面列出的頁面直接打印出來。

- [常見問題傳單](#)
- [海報](#)
- [給父母的疫苗接種提示](#)
- [彩頁](#)
- [社交媒體資產](#)
- [COVID-19 恢復資源傳單](#)

## 此通知有以下幾種版本：

[English](#)   [Español](#)   [中文繁體](#)   [Tiếng Việt](#)

# 常見問題

## COVID-19疫苗的價格是多少？

COVID-19疫苗是免費的，無需展示移民身份證明。

## 我的嬰兒/幼兒在哪裡可以接種COVID-19疫苗？

請聯繫您的家庭醫生安排預約。如果你的孩子沒有固定的醫生的話請致電：1-866-967-4677。或瀏覽 [SccFreeVax.org](http://SccFreeVax.org) 以了解更多信息。

## 接種疫苗的好處是否大於風險？

疫苗可以預防傳染病。如果不接種疫苗，您的孩子就有可能得重病，遭受痛苦、殘疾，甚至因病死亡。可能導致長期健康問題的嚴重副作用在任何疫苗接種後都極為罕見，包括COVID-19疫苗接種。接種COVID-19疫苗的好處超過了已知和潛在的風險。美國疾病控制和預防中心在繼續密切監測COVID-19疫苗的安全性。

## mRNA疫苗是如何工作的？

COVID-19疫苗是mRNA疫苗的一種。COVID-19疫苗是通過使用在實驗室中創建的mRNA來教導我們的細胞製造一種蛋白質——甚至只是蛋白質的一部分——在我們體內引發免疫反應。這種產生抗體的免疫反應可以在病毒真正進入我們的身體時保護我們不被感染。

## 如果我的孩子生病了，是否應該接種疫苗？

請與您孩子的醫生討論。在通常情況下兒童可以接種疫苗，即使他們有輕微的疾病，如感冒、耳痛、輕微發燒或腹瀉。如果醫生說允許，您的孩子就可以接種疫苗。

## 如果我在用母乳喂養，我是否要給寶寶接種疫苗？

是的，即使是母乳喂養的嬰兒也需要在建議的年齡段接受疫苗保護。免疫系統在出生時尚未完全發育，這使新生兒面臨更大的感染風險。

## 如果我懷孕了，我是否應該接種COVID-19疫苗？

是的，接種COVID-19疫苗對孕婦是安全的。在出生後的六個月之內，嬰兒將受到出生時給予的抗體的保護，免受COVID-19的影響。



## Protect your young children by getting them vaccinated!

COVID-19 vaccines are now approved for ages 6 months+. Contact your family doctor to schedule an appointment.

**Call:** 1-866-967-4677 if your child does not have a regular doctor.

**Visit:** [SccFreeVax.org](https://www.sccfreevax.org) for more information.

## ¡Proteja a sus niños pequeños vacunándolos!

Las vacunas COVID-19 están ahora aprobadas para las edades de más de 6 meses. Comuníquese con su médico de familia para programar una cita.

**Llame al:** 1-866-967-4677 si su hijo no tiene un médico habitual.

**Visite:** [SccVacuna.org](https://www.sccvacuna.org) para obtener más información.

## Hãy bảo vệ các trẻ em bằng cách cho chúng chích vắc-xin!

Vắc-xin cho COVID-19 hiện đã được cho phép các bé từ 6 tháng tuổi trở lên. Hãy liên lạc với bác sĩ gia đình để lấy hẹn.

**Xin gọi** 1-866-967-4677 nếu con em quý vị không có bác sĩ gia đình.

**Truy cập trang** [SccFreeVax.org](https://www.sccfreevax.org) để biết thêm thông tin.

## 通過接種疫苗保護你的年幼孩子們!

現已批准為6個月以上的人士接種COVID-19疫苗。請聯繫您的家庭醫生預約接種。

如果您的孩子沒有常規家庭醫生，請致電：1-866-967-4677。

請登入：[SccFreeVax.org](https://www.sccfreevax.org) 了解更多資訊。



CITY OF  
**SAN JOSE**  
CAPITAL OF SILICON VALLEY

# Be a Hero for Health. Vaccinate your young child against COVID-19. Sea un héroe de la salud. Vacune a su hijo pequeño contra el COVID-19. 成為守護健康英雄。為您的幼童接種 COVID-19 疫苗。

## Hãy là một người Anh hùng vì sức khỏe. Chích ngừa cho con quý vị để chống lại COVID-19.

Tips to prepare for your child's vaccine visit. Consejos para prepararse para la visita de vacunación de su hijo.  
為您的幼童接種疫苗做好準備的提示。 Các mẹo để chuẩn bị cho lần đến chích vắc xin cho con quý vị.

### During the Shot

- Distract and comfort your child by cuddling, singing, or talking softly.
- Smile and make eye contact with your child. Reassure them that everything is ok.
- Comfort your child with a favorite toy, book, or familiar blanket.
- Hold your child firmly on your lap, whenever possible.

### After the Shot

- Be especially supportive, hold and cuddle your child.
- In a soothing voice, praise your child and hug them to help reassure everything is fine.
- Sooth babies through swaddling, skin-to-skin contact, and breastfeeding.

**Contact your family doctor to schedule an appointment.**

Call 1-866-967-4677 for help finding a doctor.

Visit [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org)

### Durante la Vacuna

- Distraiga y consuele a su hijo abrazándolo, cantándole o hablándole en voz baja.
- Sonría y haga contacto visual con su hijo. Asegúreles que todo está bien.
- Consuele a su hijo con un juguete, un libro o una cobija favoritos
- Sostenga a su hijo firmemente en sus piernas, siempre que sea posible.

### Después de la Vacuna

- Sea muy comprensivo, sostenga y abrace a su hijo.
- Con voz tranquilizadora, elogie a su hijo y abrácelo para asegurarle que todo está bien
- Tranquile a los bebés envolviéndolos en una cobija, contacto piel con piel y amamantando.

**Comuníquese con su médico de familia para programar una cita.**

Llamar al 1-866-967-4677

para obtener ayuda para encontrar un médico.

Visite [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org)

### 接種疫苗期間

- 通過擁抱、唱歌或輕聲說話來分散注意力和安慰您的孩子。
- 微笑並與您的孩子進行眼神交流。向他們保證一切如常。
- 用最喜歡的玩具、書籍或熟悉的毯子來安慰您的孩子。
- 盡可能將孩子牢牢抱在膝上。

### 接種疫苗後

- 要特別支持、緊抱和擁抱您的孩子。
- 用輕柔的聲音讚美您的孩子，並擁抱他們，以確保一切都很好。
- 通過襁褓、肌膚接觸和母乳喂養來安撫嬰兒

聯繫您的家庭醫生安排預約接種疫苗。  
致電 1-866-967-4677 幫助尋找家庭醫生。

查閱 [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org)

### Trong khi chích ngừa

- Làm không để ý và thoải mái cho con quý vị bằng cách âu yếm, hát, hoặc nói chuyện một cách nhẹ nhàng.
- Mỉm cười và nhìn vào mắt con quý vị. Bảo đảm với con quý vị rằng mọi thứ đều ổn.
- Làm thoải mái con quý vị bằng một món đồ chơi, cuốn sách yêu thích, hoặc tấm mền quen thuộc.
- Ôm chặt con quý vị vào lòng bất cứ khi nào có thể.

### Sau khi chích ngừa

- Chăm sóc đặc biệt, bế và âu yếm con quý vị.
- Bằng một giọng nhẹ nhàng, hãy khen ngợi con quý vị và ôm chúng để giúp an tâm cháu rằng mọi thứ vẫn ổn.
- Làm dịu các bé bằng cách quấn tã, xoa trên làn da, và cho con bú.

**Liên hệ với bác sĩ gia đình của quý vị để làm một cuộc hẹn.**

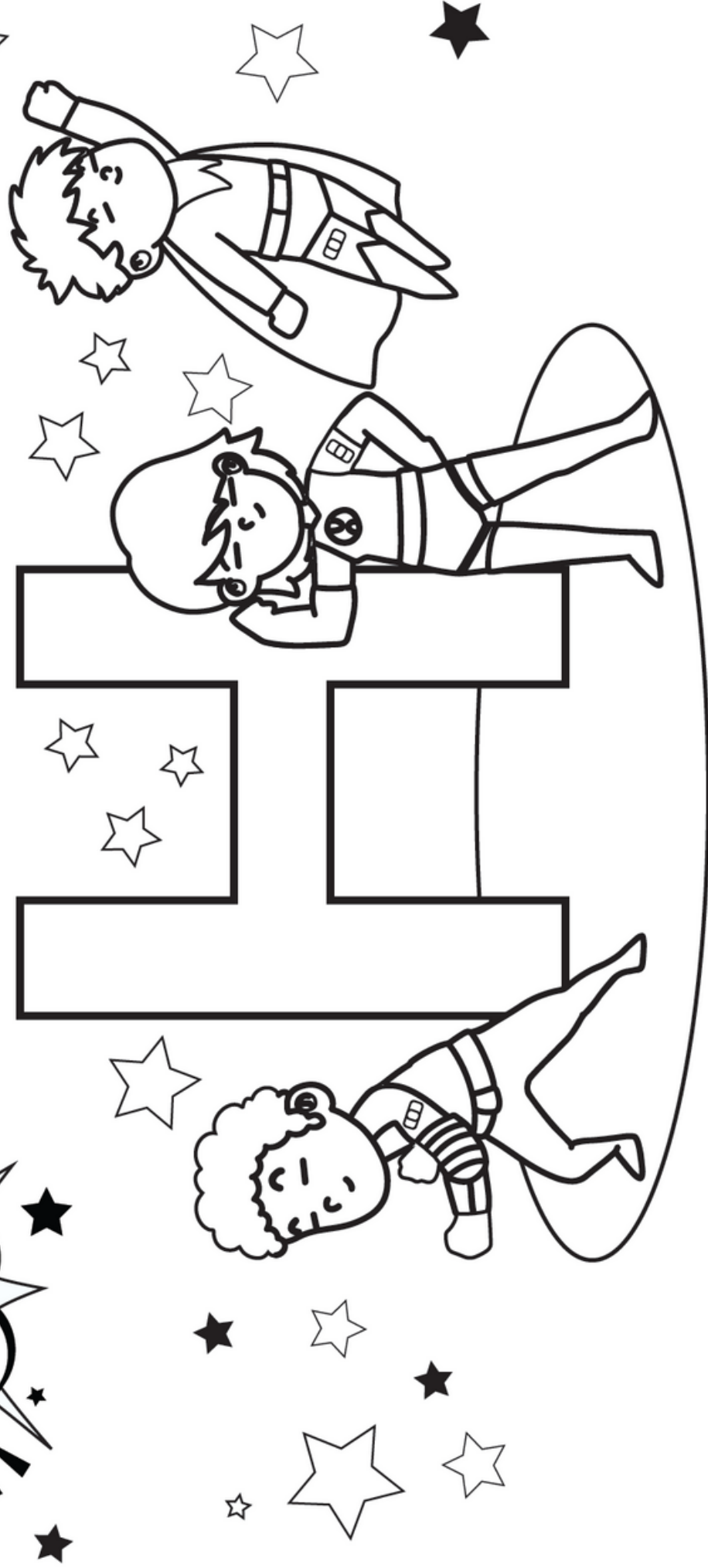
Gọi 1-866-967-4677 cho việc giúp đỡ tìm một bác sĩ.

Truy cập trang [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org)

**SUPER**

Hero for Health!

Get COVID-19 Vaccinated!



¡Súper Héroe de la Salud! ¡Vacúnate!

超級守護健康英雄！接種疫苗！

Xuất sắc Người Anh hùng vì sức khỏe! Đi chích ngừa!

# SOCIAL MEDIA CAMPAIGN—6 MONTH+

➤ Instagram / Facebook



# City of San José Resources

Các Nguồn Lực của Thành Phố San José

聖荷西市府資源

Recursos de la Ciudad de San José Resources



## Housing • Gia Cư • 住房 • Vivienda

Get access to comprehensive housing support services including help with housing applications, tenant resources, grant programs, and more.

Nhận quyền truy cập vào các dịch vụ hỗ trợ gia cư toàn diện bao gồm trợ giúp về đơn xin hỗ trợ gia cư, tài nguyên dành cho người thuê nhà, các chương trình trợ cấp, và nhiều hơn nữa.

獲得全面的住房支援服務，包括協助申請住房、租戶資源、贈款支助計劃等。

Obtenga acceso a servicios integrales de apoyo a la vivienda, incluida la ayuda con las solicitudes de vivienda, recursos para inquilinos, programas de subvenciones y mucho más.

Call • Gọi • 致電 • Llame 408-975-4480 | Visit • Vào thăm trang nhà • 查閱 • Visite [bit.ly/SJ-Housing](http://bit.ly/SJ-Housing)



## Food and Family Resources • Nguồn Lực Thực Phẩm và Gia Đình

食品和家庭資源 • Recursos de Alimentos y Familiares

City of San José offers preschool, afterschool, camp, and teen center programs for children, along with childcare scholarships for qualifying residents.

Thành phố San José cung cấp các chương trình học tuổi mầm non, sinh hoạt ngoài giờ, cắm trại và trung tâm thanh thiếu niên cho trẻ em, cùng với quỹ trợ cấp chăm sóc trẻ em cho những cư dân đủ điều kiện.

聖何塞市府為兒童提供學前班、放學後、夏令營和青少年中心服務，並為符合條件的居民提供育兒獎學金。

La ciudad de San José ofrece programas preescolares, extracurriculares, campamentos y centros para adolescentes para niños, junto con becas para el cuidado de niños para los residentes que califican.

Family resource programs • Các chương trình tài nguyên gia đình • 家庭資源計劃  
Programas de recursos familiares [bit.ly/SJ-Programs](http://bit.ly/SJ-Programs)

Information on accessing free food • Thông tin về truy cập thực phẩm miễn phí  
有關獲取免費食物的資訊 • Información sobre cómo conseguir comida gratis [bit.ly/SJ-Food](http://bit.ly/SJ-Food)



## Digital Access • Truy cập kỹ thuật số

數碼連接 • Acceso Digital

**SJ Access**  
CITY OF SAN JOSE

San José Public Library

Visit the San José Public Library to borrow a Wi-Fi hotspot, tablet, or laptop; access public Wi-Fi, and attend computer classes for free.

Viếng Thư Viện Cộng Đồng San José để mượn thiết bị truy cập Wi-Fi, máy tính bảng hoặc máy tính xách tay; truy cập Wi-Fi công cộng và tham gia các lớp học máy vi tính miễn phí.

查訪聖荷西市府公共圖書館，借用Wi-Fi聯網、平板電腦或筆記本電腦；接入公共Wi-Fi，並免費參加電腦課程班。

Visite la Biblioteca Pública de San José para pedir prestado un punto de acceso Wi-Fi, una tableta o una laptop; acceder a Wi-Fi público y asistir a clases de computación gratis.

Call • Gọi • 致電 • Llame 408-808-2000 | Visit • Vào thăm trang nhà • 查閱 • Visite [sjpl.org/SJAccess](http://sjpl.org/SJAccess)  
Chat • Nói chuyện trên mạng • 在線諮詢 • Chat [sjpl.org/chat](http://sjpl.org/chat)



## Career Advancement Services • Các Dịch Vụ Thăng Tiến Nghề Nghiệp • 職業發展服務 • Servicios de Avancamiento Profesional

Eligible individuals can receive free career and job training services through the City's work2future program.

Các cá nhân hội đủ điều kiện có thể nhận được các dịch vụ miễn phí đào tạo nghề và việc làm thông qua chương trình work2future của Thành Phố.

符合條件的個人可以通過本市的 work2future 計劃獲得免費的職業和工作培訓服務。

Las personas elegibles pueden recibir servicios gratuitos de capacitación profesional y laboral a través del programa work2future de la Ciudad.

Call • Gọi • 致電 • Lleme 408-794-1234 | Visit • Vào thăm trang nhà • 查閱 • Visite [work2future.org](http://work2future.org)



## Free Translation and Interpretation Services • Dịch Vụ Phiên Dịch và Thông Dịch Miễn Phí • 免費翻譯和口譯服務 • Servicios Gratuitos de Traducción e Interpretación

Translation of City documents and interpretation services for City-hosted meetings can be requested in any language with advance notice.

Quý vị có thể yêu cầu dịch các tài liệu của Thành Phố và dịch vụ thông dịch cho các cuộc họp do Thành Phố tổ chức bằng bất kỳ ngôn ngữ nào nếu có thông báo trước.

在提前通知的情況下, 可以要求提供任何語言的市文件翻譯和市主辦會議的口譯服務。

La traducción de documentos de la Ciudad y los servicios de interpretación para reuniones organizadas por la Ciudad pueden solicitarse en cualquier idioma con aviso previo.

Call • Gọi • 致電 • Lleme 3-1-1  
Email • Email • 電子郵件 • Mande correo electrónico [customerservice@sanjoseca.gov](mailto:customerservice@sanjoseca.gov)



## City Services • Dịch Vụ Của Thành Phố • 城市服務 • Servicios Municipales

San José 311 allows residents to request City services including reporting potholes, graffiti, abandoned vehicles, illegal dumping, request junk pick-up, and more.

Chương trình San José 311 cho phép cư dân yêu cầu các dịch vụ của Thành Phố bao gồm báo cáo ổ gà trên đường, vẽ bậy trên tường, xe bỏ hoang, đổ rác trái phép, yêu cầu thu gom rác, và nhiều nữa.

聖荷西 311 允許居民請求城市服務, 包括報告坑洞、塗鴉、廢棄車輛、非法傾倒、請求撿拾垃圾等。

San José 311 facilita a los residentes la solicitud de servicios Municipales, incluyendo el reporte de baches, graffiti, vehículos abandonados, vertido ilegal de residuos, solicitud de recolección de chatarra y más.



Call • Gọi • 致電 • Lleme 3-1-1 (within San José) or call (408) 535-3500  
Visit • Vào thăm trang nhà • 查閱 • Visite [sanjoseca.gov/311](http://sanjoseca.gov/311)

## Resource Information • Thông Tin Nguồn Lực • 資源資訊 • Información sobre Recursos

**Emergency information alerts:**  
Sign up at [AlertSCC.org](http://AlertSCC.org) for County of Santa Clara's official emergency alert and warning system.

**Thông báo thông tin khẩn cấp:**  
Ghi danh tại [AlertSCC.org](http://AlertSCC.org) để nhận thông báo và cảnh báo khẩn cấp chính thức của Quận Hạt Santa Clara.

**應急資訊警告:**  
在 [AlertSCC.org](http://AlertSCC.org) 上註冊, 加入聖塔克拉拉縣的官方緊急警報和警告系統。

**Avisos de información de emergencia:**  
Regístrese en [AlertSCC.org](http://AlertSCC.org) para acceder al sistema oficial de avisos y alertas de emergencia del Condado de Santa Clara.

**Stay informed:**  
Sign up for the City Manager's 30-Day Roundup Newsletter at [bit.ly/CSJ-eNotify](http://bit.ly/CSJ-eNotify)

**Duy trì cập nhật thông tin:**  
Ghi danh nhận Bản Tin Tóm Lược 30-Ngày của Quản Lý Thành Phố tại [bit.ly/CSJ-eNotify](http://bit.ly/CSJ-eNotify)

**保持信息暢通:**  
在 [bit.ly/CSJ-eNotify](http://bit.ly/CSJ-eNotify) 註冊, 獲取市經理的 30天綜述通訊

**Manténgase informado:**  
Regístrese en [bit.ly/CSJ-eNotify](http://bit.ly/CSJ-eNotify) para recibir el Boletín informativo de 30 días del Administrador de la Ciudad.  
[bit.ly/CSJ-eNotify](http://bit.ly/CSJ-eNotify)